



Diversidad lingüística

Contenido curricular indispensable: Investiga sobre la diversidad lingüística y cultural de los pueblos hispanohablantes.



Antes de empezar

1. Responde.

- ¿A qué se le llama diversidad lingüística?

- ¿Es importante la diversidad lingüística? ¿Por qué?

2. Explica algunas características del lenguaje coloquial y del lenguaje formal.

Características del lenguaje formal	Características del lenguaje coloquial

3. Escribe algunas palabras que conozcas del español que provengan de alguna lengua indígena.

4. Escribe algunas expresiones coloquiales o frases hechas que conozcas.



Repaso lo que aprendí

Diferencias en la forma de hablar

Una lengua tiene un conjunto de **sonidos** (fonemas) que se combinan para formar **palabras** (vocabulario) que el hablante conoce, les da un significado y ordena en cadenas para **expresarse** (oraciones). Los hablantes de una lengua pueden entenderse entre sí porque comparten este sistema.

No obstante, el uso de la lengua entre un sitio y otro tiene variantes causadas por la **influencia** de las lenguas originarias y de otras cercanas, la mi-

gración y la evolución natural de la lengua, entre otros factores. A estas diferentes formas de hablar un mismo idioma en diversos lugares o regiones se les llama **variantes dialectales**.

En estas variantes, por ejemplo, se pueden usar palabras diferentes para nombrar una misma cosa, palabras de las que solo existe una variante determinada, expresiones que solo se entienden y se emplean en dicha variante, etcétera.

1. Lee y responde.

- Los mexicanos tienden a mantener el sonido “s” al final de una sílaba y de fin de palabra en contraste con el español costero y caribeño, en el que se pierde esta letra, que fue característica del habla de los colonizadores del sur de España.
México: *Los perros*. El Caribe: *Loh perroh* o *Lo perro*.
- Los mexicanos mantienen la “d” entre vocales, en contraste con el español de Cuba, Puerto Rico y República Dominicana. México: *amado, partido, nada*. El Caribe: *amao, partío, naa*.
- A causa del contacto con las lenguas originarias, como el náhuatl, el español mexicano tiene muchas palabras y un sonido que no existe en otras variantes del idioma. Por ejemplo, los mexicanos pronuncian el sonido “tl”, mientras que en otras variedades del español este sonido es imposible: México: *A-tlán-tí-co*. El resto del mundo hispano: *At-lán-ti-co*.

Además, el español mexicano tiene sus propias expresiones que lo distinguen de otras variedades:

Platicar. Se escucha mucho este verbo en vez de conversar o charlar.

Ahorita. Se usa esta expresión para indicar: 1) ahora mismo, 2) dentro de poco tiempo y 3) hace poco tiempo.

¡Órale! o ¡ándale! Expresa afirmación, sorpresa, acuerdos, entendido, está bien.

Con información de Acceso, en bit.ly/3S80djW (consulta: 26 de julio de 2022).

Aprende en casa

bit.ly/3vA8hjJ

- ¿Qué hace diferente el español hablado en México del de otros países?

- ¿Qué los asemeja?

2. Lee las oraciones y escríbelas como tú las dirías. Si no conoces alguna palabra, búscala en el diccionario.

- Contame, ¿cómo te fue en el laburo? (Argentina)

- Tengo que hacer la tarea en bombas. (Colombia)

- ¡Cuidado, que ese chucho masca! (Chiapas)

3. Investiga el significado de las palabras, anótalo y escribe un ejemplo de cómo se usa.

tiovivo (España)	
cuche (Michoacán)	
guagua (Cuba)	
pana (Puerto Rico)	
cachái (Chile)	

4. Relaciona el significado de las expresiones.

Darle a alguien una sirimba.
(República Dominicana)

Cuando una o más personas llegan a un lugar sin ser invitados.

No jochar alguien los petos.
(Bolivia)

Que alguien se marea y se desmaya.

Caer piedra o piedras sin llover.
(Uruguay)

No buscar o meterse en problemas.

5. Escribe cinco expresiones o palabras que se usen en tu localidad.

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Factores históricos y culturales

La lengua cambia constantemente, se **añaden palabras** y expresiones que sus hablantes utilizan para nombrar objetos, lugares, situaciones, emociones y cosas nuevas. Pero también hay otras que se van perdiendo. Esta situación responde a la **historia** y la **cultura** de cada país.

Por ejemplo, cuando los conquistadores se dieron cuenta de que había alimentos en el Nuevo Mundo

que no sabían cómo nombrar, tomaron palabras de las lenguas nativas para nombrarlos, como *chocolate* o *jitomate*.

Actualmente, con el auge de la tecnología, ocurre una situación similar. Por ejemplo, palabras que derivan que están relacionadas con ella y sus aplicaciones, como *hardware*, *software*, *mouse*, *tweet* y *blog*, entre muchas otras.

1. Investiga el origen de las palabras y la situación histórica que permitió su incorporación en el español y explícalo.

- almohada, cifra, álgebra, ojalá, jinete, aceite, tabique, algodón, alfombra

2. Responde.

- ¿Por qué en México usamos palabras de origen indígena?

3. Lee el fragmento de un libro escrito hace casi 500 años y luego, escríbelo en el español que hablas ahora..

Usaba poner cabe sí un jarrillo de vino cuando comíamos, y yo muy de presto le asía y daba un par de besos callados y tornábale a su lugar. Mas duróme poco, que en los tragos conocía la falta, y, por reservar su vino a salvo, nunca después desamparaba el jarro, antes lo tenía por el asa asido.

Anónimo, *Lazarillo de Tormes*.

Expresión e identidad

El lenguaje tiene la función de **comunicar** conocimientos, sentimientos y emociones. Nos construye como personas y nos da un **sentido de pertenencia** en diferentes grupos sociales: familiar, escolar, como adolescente o profesional, entre otros.

El **habla** es diferente de un contexto a otro. Hay contextos formales, como una exposición, una entrevista o un examen oral, en los que el hablante debe expresarse de cierta manera. También hay

contextos donde se emplea un lenguaje específico, como un especialista, que cuando habla con sus colegas suele emplear un vocabulario propio de su área de conocimiento.

La manera como se expresa el hablante lo sitúa en una posición frente a las demás personas. Por eso algunos grupos usan su propia jerga o argot, es decir, una **manera específica de hablar** que utilizan como grupo y que los identifica.

1. Responde.

- ¿Por qué hablas diferente de como lo hacen tus padres o tus abuelos?

- ¿Piensas que es bueno que tu manera de hablar y la de ellos se diferencien?
¿Por qué?

- ¿Cómo se relacionan la manera en que hablas con tu identidad?

2. Escribe tres palabras o expresiones que utilizas con tus amigos y con tus padres.

Con mis amigos	Con mis padres



Prejuicios y estereotipos

Es común que al oír una forma de hablar pensemos en el origen o la clase social a la que pertenece el hablante. Asociamos ciertos **estereotipos** con expresiones y maneras de hablar en español, es decir, suponemos que alguien es de cierto tipo porque lo asociamos con un grupo social. Por ejemplo, si alguien dice “haiga sido como haiga sido”, se le asocia con un nivel educativo bajo, o se cree que es de un pueblo.

Lo anterior contribuye a tener **prejuicios**: opiniones preconcebidas sobre las personas y los grupos sociales sin conocerlos realmente. Así, por prejuicio, se puede descalificar a una persona porque se le escucha decir “haiga”. Sin embargo, el objetivo de la lengua es la comunicación, y son los usuarios quienes la construyen y determinan sus significados y variantes. Por esto se dice que la lengua está viva y no hay una forma correcta o incorrecta de hablarla.

1. Menciona algunos de los estereotipos que se les adjudica a quienes emplean las siguientes palabras o expresiones.

- *dijistes, trajistes, comistes, llegastes, salte pa’fuera, métete pa’dentro*

2. Responde.

- ¿Consideras que alguien es mejor o peor persona por la manera en que habla? ¿Por qué?

- ¿Por qué nadie debería ser discriminado por la manera en que habla?

- ¿Crees que algunas palabras que actualmente se consideran incorrectas algún día formen parte del uso correcto? ¿Por qué?



Quiero saber más

Para conocer las consecuencias de la discriminación lingüística, te sugerimos que revises el video “Discriminación lingüística” en el enlace: bit.ly/3BqBykS.

El español como lengua internacional

Como **lengua de comunicación internacional**, el español está regulado por la Asociación de Academias de la Lengua Española, encargada de incluir nuevas palabras, ampliar significados y determinar su escritura, entre otras cosas. Estas tareas, sin embargo, no son con fines de imposición, sino para que los hispanohablantes nos entendamos, sin importar nuestro lugar de origen.

De acuerdo con *El español en el mundo 2019*, publicado por el Instituto Cervantes, ese año, 580 millones de personas en el mundo hablaban español, y de ellos, 483 millones son hablantes nativos. Esto hace que el español sea la **segunda lengua materna más hablada** por el número de usuarios, solo superada por el chino mandarín. También es la tercera lengua más usada en internet, solo por debajo del inglés y el chino.

1. Responde.

- ¿Crees que el español es importante en el mundo? ¿Por qué?

- ¿Sientes orgullo de hablar español? ¿Por qué?

2. Escribe algunos beneficios de que el español sea la segunda lengua materna más hablada el mundo y la tercera más usada en internet.

Para profundizar en este aprendizaje, puedes consultar:

Lengua Materna. Español 2. Espacios Creativos, Editorial Santillana, páginas 162 a 177.

Lengua Materna. Español 2. Fortaleza Académica, Editorial Santillana, páginas 206 a 225.